

# 令和4年度 滋賀県災害時外国人サポーター養成講座

参加費  
無料

外国人には、言葉や文化の違い、日本の災害に関する知識の少なさから、災害情報が伝わりにくいと言われています。災害時に外国人を支援するために必要な知識や心構えを学び、大規模災害時に情報提供等を通じて外国人に安心を届けるボランティアを養成するための講座を開催します。

日時

2022年 9月4日 [日]  
13:00 ~ 17:00



対象者

災害時外国人支援に関心のある方等

開催場所

キラリエ草津 草津市民総合交流センター 5階 503会議室  
(草津市大路2丁目1-35) ※JR草津駅から徒歩5分

<https://kirarie-kusatsu.com/access/>

講師

(公財) 滋賀県国際交流協会 企画交流課長 矢富 明德 氏

## 【講師紹介】

2016年の熊本地震、2019年、2021年の佐賀での豪雨災害において外国人支援活動に従事。佐賀における防災や子どもの居場所づくりに関する市民活動団体のネットワークにも外国人関係団体として参画中。(一財)自治体国際化協会認定 多文化共生マネージャー。

内容

- 滋賀県国際協会災害時外国人サポーターについて
- 講義
  - ・ 佐賀の豪雨災害対応事例について
  - ・ 災害時外国人支援に使えるツールの紹介
- グループワーク テーマ：災害時の外国人とのコミュニケーション
  - ・ 避難の呼びかけ
  - ・ 避難所での聞き取り(多言語指差しボード、多言語音声翻訳アプリの活用)

◆ 演習で多言語音声翻訳アプリ(ボイストラ)を活用しますので、事前にスマートフォンまたはタブレットにインストールしてご持参ください。インストールの方法は別添チラシを御参照ください。

申込み

Google formにて必要事項を記入 <https://forms.gle/huD7PvSDaia3S5su8>

もしくはメール本文に

①お名前(ふりがな)、②住所、③電話番号、④Email、⑤所属/学校、  
⑥対応言語(やさしい日本語含む)を記入のうえ、

(公財) 滋賀県国際協会 [info@s-i-a.or.jp](mailto:info@s-i-a.or.jp) 宛てにご送信下さい。



◆ 申込みの際に記入いただきました個人情報については、今回の「災害時外国人サポーター養成講座」に関わる手続きにのみ使用いたします。

- ・ 新型コロナウイルス感染対策を実施して開催します。当日は検温およびマスク着用のうえお越しください。
- ・ 発熱など風邪の症状がある方は当日の参加を見合わせてください。
- ・ 会場内は定期的に換気をして行います。
- ・ 新型コロナウイルスの影響で開催が変更または中止になる場合は、申込時に記入いただいた電子メールアドレスへ連絡します。



共催/滋賀県、(公財) 滋賀県国際協会  
お問合せ先/ (公財) 滋賀県国際協会 (担当: 會田 (あいだ))

☎ 077-526-0931 / FAX 077-510-0601 ✉ [info@s-i-a.or.jp](mailto:info@s-i-a.or.jp)



多言語音声翻訳アプリ

< ボイストラ >

無料アプリ

# VoiceTra<sup>®</sup>

話した内容を外国語に翻訳  
31言語に対応！

他のサイズは  
ありますか。

 ショッピングで

次の列車は  
何時ですか。

 駅で

チェックインは  
何時ですか。

 ホテルで

穴子ください。

 寿司屋で

少し熱があります。

 病院で

ボイストラ

**VoiceTra** は、国立研究開発法人情報通信研究機構 (NICT) の  
“音声認識・翻訳・音声合成” 技術を活用した 多言語音声翻訳アプリです。

アプリのダウンロードはこちらから

右の QR コードか、下の VoiceTra サポートページの  
バナーリンクからアクセスしてください。

※アプリのインストール間違いにご注意ください。

 App Store  
からダウンロード



 Google Play  
で手に入れよう



VoiceTra サポートページ  
<https://voicetra.nict.go.jp/>

 Facebook ページ @VoiceTra.Support  
<https://www.facebook.com/VoiceTra.Support/>

- VoiceTra は無料でダウンロード・ご利用いただけますが、個人の旅行者の試用を想定して作られた NICT の研究用アプリであり、研究目的のサーバを使用しています。
- NICT の多言語翻訳技術を活用した製品・サービスが拡大中です。業務用に最適な民間企業の製品・サービスのご利用もご検討ください。  
民間企業の製品・サービス事例のご紹介 → グローバルコミュニケーション開発推進協議会サイト <https://gcp.nict.go.jp/>

